Schlitz
The Beer That Made Milwaukee Famous

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

LUCKY STRIKE "IT'S TOASTED" CIGARETTES

17DE JAARGANG — ZATERDAG 19 MEI 1956 — No. 2529

Dank zij nieuw snufje van Landsradio kan er duidelijker en vlugger met Curacao gesproken worden

ORANJESTAD.— Gistermorgen kregen wij opeens „Curacao" aan de telefoon. Door de zwarte hoorn hoorden wij, na de mededeling van de Landsradiodienst, een heel duidelijke stem, die ons het een en ander vertelde. De stem uit het zustereiland kwam zo duidelijk door, dat het makkelijker was met hem te praten, dan met iemand die in San Nicolas woont.

Diezelfde morgen zijn wij op uitnodiging van de heer C. R. Arends chef van Landsradio op Aruba en de heer J. van Eyk, de technische man, naar het kantoor in de Zoutmanstraat gegaan, waar wij op onze beurt Curacao mochten bellen en daarna uiteengezet kregen wat er nu allemaal aan de hand is; dat Landsradio zomaar vrije gesprekken weggeeft en dat het geluid zo goed is.

De clou van de zaak is dat sinds deze week een nieuw snufje aan de toch al zo gevarieerde snuifdoos van de Landsradio is toegevoegd. Door het simpele draaien van een bepaald nummer op een telefoon, die bij Landsradio staat, krijgt men zomaar de gewenste aansluiting in Curacao, zonder tussenkomst van de telefonistes. Een grote tijdsbesparing dus. Voorheen moest men eerst het gesprek aanvragen, de telefoniste op Aruba vroeg dan aan haar collega in Curacao de opgeroepene te bellen en als zij die daar te pakken had, ging het hele proces de omgekeerde richting uit; kostbare minuten, vaak ook wel kwartiertjes of halve uren gingen daarmee verloren. Thans is het zo dat als men haast heeft naar het kantoor van de Landsradio gaat, daar de telefoon neemt, zijn nummer voor Curacao belt en direct de aansluiting krijgt. Veel sneller dus. Het tarief is echter hetzelfde gebleven.

Het is nog niet mogelijk vanuit Uw kantoor of huis direct het gewenste nummer in Curacao te bellen Telefoontechnisch wel, maar administratief-technisch niet; het wordt namelijk te duur door de noodzaak van nieuwe apparaten. Daarom blijft het voorlopig erbij, dat men naar Landsradio moet gaan of op zijn eigen kantoor de telefoniste vraagt het nummer even te draaien.

De gesprekken komen beter door, omdat men thans een dubbele lijn heeft — moeht de terminologie niet geheel en al juist zijn, dan zal landsradio het Uw verslaggever wel vergeven. Hierdoor is het mogelijk dat aan beide zijden van de lijn tegelijk gesproken kan worden. Vroeger kon namelijk maar een persoon tegelijk spreken en viel men dan de spreker in de rede, dan kwam dit niet door, met als gevolg onduidelijkheid, onverstaanbaarheid en storing. Dit alles behoort nu ook tot het verleden.

Het is stellig een vooruitgang te noemen, dat de verbinding met Curacao zo verbeterd is.

Minister Beaujon naar Miami

ORANJESTAD. — Met het KLM-lijntoestel van gistermorgen vertrok minister F. J. C. Beaujon naar Miami. Wij vernamen dat zijn reis zeer waarschijnlijk verband houdt met familieaangelegenheden. Een overheidsdoel schijnt er niet bij betrokken te zijn.

Op Maandag 21 Mei, Tweede Pinksterdag, zal de „ARUBAANSE COURANT" NIET verschijnen. Het eerstvolgend nummer komt dus weer uit op Dinsdag 22 Mei.

De Directie.

Voor een snelle en degelijke
OPLEIDING
in machineschrijven en stenografie
(Ned.-Engels) naar
CURSUS SUCCES
(naast Refresqueria Ingrid)
Nassaustraat — Oranjestad

N.V. Venaruba mensen op Aruba

ORANJESTAD. — Gistermorgen arriveerden op Aruba de heren Philip Mallen en J. J. Brucker, beiden van de N.V. Venaruba te Caracas. Zij zullen hier tot en met Zondag blijven en gedurende die tijd besprekingen voeren met het Bestuurscollege over de hotelplannen.

American Legion Auxiliary autoriteiten op Aruba

SAN NICOLAS. — Twee autoriteiten van de American Legion Auxiliary, de dames afdeling van de Amerikaanse Bond van Oudstrijders, te weten mevr. Vera Bolek, presidente van het Panamadepartement en mevr. Louise Griffin, secretaresse, worden hedenmorgen op Aruba verwacht. Zij zullen enige dagen op ons eiland verblijven teneinde met vertegenwoordigers van de alhier gevestigde onderafdeling van het American Legion besprekingen te voeren. Zij zullen Maandag via Curacao naar Panama vertrekken.

Raad van Ministers volgende week op Aruba

ORANJESTAD. — Naar ons werd medegedeeld zal de Raad van Ministers aanstaande Woensdag op Aruba aankomen voor een tweedaags bezoek aan ons eiland. Reeds enige maanden geleden had men dit plan opgevat doch door de „Gouverneurskwestie" moest dit bezoek plotseling uitgesteld worden.

Woensdagmorgen en mogelijk ook des middags zullen besprekingen met het Bestuurscollege gevoerd worden, terwijl de Donderdagmorgen besteed zal worden aan het verlenen van audienties.

For your
AIRPLANE AND STEAMSHIPRESERVATIONS
see
TRAVELBUREAU MADURO
Oranjestad Tel. 1977-1735 — San Nicolas Tel. 5239

Het Jubileumprogramma van de Arubaanse Kunstkring op de 24e a.s.

ORANJESTAD. — Het programma van het jubileumconcert van de Arubaanse Kunstkring op de 24e a.s., waarbij de Mexicaanse pianist Imaz zal spelen, ziet er als volgt uit:

I. TOCCATA EN FUGA IN D MINEUR — J. S. Bach-Busoni
II. SYMPHONISCHE ETUDES, OP. 13 — R. Schumann

PAUZE

I. WALS — F. Chopin
II. MAZURKA — F. Chopin
III. ETUDES — F. Chopin
VI LA MAJA Y EL RUISENOR — E. Granados
V EL PUERTO — I. Albéniz
VI. FARRUCA — M. de Falla
VII LA PLUS QUE LENTE (Wals) — C. Debussy
VIII. TOCCATA — A. Khachaturian

Zoals men kan zien: voor elck wat wils.

Meer dan honderd moeders stroomden met hun babies naar de Club Suriname

ORANJESTAD.— Gistermiddag om één uur stroomden meer dan honderd moeders, Arubaanse, Surinaamse en Hollandse naar het clubgebouw van de Vereniging Suriname om daar mee te doen aan de finale van de Gezondheidsweek: de babywedstrijd.

Het ging er n.l. om uit te vinden, welke van al die babies het gezondste was en daartoe stonden er vijftien verpleegsters van het Lago Hospitaal en drie doktoren gereed om al die lachende en huilende peuters te wegen en vervolgens te onderzoeken. Dat onderzoek werd op het toneel gedaan, waar de drie doktoren De Boer, Nolthenius en Volmer een drukke middag hadden.

Pas laat in de middag werden de winnaars bekend gemaakt en dat bleken te zijn:

1 - 6 maanden:
1e prijs: Yvonne Labaste
2e prijs: Juliette Ballingen
3e prijs: Kelvin Augustin

7 - 12 maanden:
1e prijs: Marcella Dorothal
2e prijs: Miguel Racineau
3e prijs: Ann Angela.

Ook vond er gistermiddag in de Club Suriname de bekendmaking plaats van de winnaar van de tandenwedstrijd en dat bleek te zijn Ephraim Arends.

De winnaars kregen allen mooie prijzen, die door gulle handelsmensen ter beschikking waren gesteld.

ELKE DAG VOLDOET
CHESTERFIELD
MEER EN MEER..... AAN MEER MENSEN
Uw CHESTERFIELD
komt nu met het
nieuwe embleem
Uw garantie voor dezelfde qualiteit
die altijd voldoet
dezelfde goede
smaak
dezelfde zachtheid
Het beste voor U!
Chesterfield CIGARETTES
LIGGETT & MYERS TOBACCO CO.
CHESTERFIELD

Dit is de jongen met de gezondste tanden op Aruba, Ephraim Arends. Dit hebben de bezoekers van de tandententoonstelling in het Cecilia Theater in San Nicolas uitgemaakt. En wie het niet gelooft vindt in deze foto dan toch wel het overtuigende bewijs.

Foto Bonke.

Mevr. Labaste houdt niet voor niets haar dochtertje Yvonne hier zo trots in haar armen. Deze kleine werd gisteren in de Club Suriname maar liefst tot de gezondste baby van Aruba verheven. De doktoren hebben het zelf gezegd!

Foto Bonke.

Trupialnan a cosecha otro triunfo cu "Triunfo di un piscador"

ORANJESTAD.— Ayera nochi Trupialen bao di direccion di frere Alexius a presenta manera tabata anuncia den Sociedad Bolivariana e comedia cu tanto tabata spera „Triunfo di un Piscador", cual a resulta atrobe un exitazo formidable.

E vestuario tabata masha bon prepara pa Soeur Irenia. mientras cu traduccion di e obra a worde haci pa Sr. H. Booi y direccion tabata na encargo di frere Alexius.

E comedia a worde presenta cu un sala completamente jen y a worde hunga realmente bon. sobresaliendo E. Boekhoudt como e piscador y E. Lampe como e diabel.

E comedia ta trata di un piscador pober cu a bende su alma cu diabel pensando cu riqueza ta trece tur alegria. pero ela resulta ekivoca. Entre e cantidad grandi di hendenan cu a presencia e comedia. nos por a nota e Deputadonan Sres. E Petrona. O. Henriquez y P. Petrus. tambe Sr. L. C.M. Kerstens. tur acompanja di nan esposa. tambe hopi religiosonan.

E sinjanza di e comedia a dura tres anja y e hungadornan por ta contento di e manera masha bon cu nan a interpreta nan papel.

Pa termina frere Alexius a gradici tur e mayornan pa nan valiosa cooperacion cu por a haci e presentacion aki posibel.

Awe nochi Trupialnan ta ripiti presentacion di e comedia aki cu a resultad tan gusta. den Sociedad Bolivariana atrobe.

Esaki ta un escena di e comedia „Triunfo di un Piscador", cual a worde presenta ayera nochi pa di prome biaña den Sociedad Bolivariana. Na man robez ta keda e diabel, na man drechi e pober piscador cu e enorme perla den su man.

Foto Bonke.

Hollandia a hanja bishita di un intruso

ORANJESTAD - Diajuebes anochi nan a drenta na e clubhuis di Hollandia na Arendstraat. Ora nan a jega bin investiga e caso parce cu e ladron tabata den e club ainda, pero ora e la mira cu e ta corre peliger e tabata sabi si sali patras di e club y hoci. E caha di carton jen di jugo di tomati, botter di biña etc. cu e la escoge pa e mes e mester a larga atras junto cu un piek. E investigacion a duna cu e la kibra y forza e porta di patras pa e por a drenta.

Pasaheronan abordo di „Willemstad" cu destino Aruba

ORANJESTAD. - Abordo di e ms. „Willemstad" di KNSM, cu a sali di Amsterdam dia 12 di Mei pa West y cu ta wordu spera dia 31 di e luna aki na Oranjestad tin e siguiente pasaheronan pa Oranjestad:

Dr. G. Gaikhorst. e director nobo di landslaboratorium, y su senjora y dos jioe muher di dos anja y ocho luna; Senjor A. van Eerden y senjora; senjor H. P. H. T. Zijlstra y senjora; senjor R. L. Beringer y senjora y senjor W. W. M. van Grinsven y senjora cu dos jioe homber di tres y cinco anja.

Mas o menos cien Rotarios a jega Aruba ayera mainta

ORANJESTAD.— Un ontvangst-comité di Rotary Club na Aruba a duna e bienvenida na mas o menos cien miembros di e Rotary Clubsnan, cu a jega ayera den e curso di mainta cu diferente aeroplanonan, pa asisti na e reunion cu lo wordu teni awe y mañan na nos isla.

E majoria nan a bini di Venezuela. te hasta un „charter-plane" jen di Rotarios a jega di Taca na Princes Beatrix Vliegveld. E ontvangst-comite a procura di desenvolve tur e formalidadnan necesario y asina a parti e huespednan den Hotel Strnad. Hotel Scala. Hotel Marchena y algun ta hospeda na Lago. Ayera nochi nan a worde inscribi na Club Caribe y despues a sigui un introduccion informal. Awe mainta nan lo cuminza cu e conferencianan, pa e voorzitters, secretarios y districtgouverneur cu nan a caba di eligi, pa pone nan na altura di e trabau cu ta spera nan otro anja. Na Aruba Golf Club lo tin un banquete awe nochi continua pa un baile. E banquete aki lo worde haci door di Van Gijn's Dining Hall.

Dia preme dia di Pinksteren mainta lo bolbe tin un conferencia, despues pa un or y mei lo tin un pic-nic bailable na Palm Beach Club. Den e curso di e mes un diadomingo aki of sca e di dos dia di Pinksteren e huespednan lo bolbe parti.

Caso di Grape Field dilanti di Huez

ORANJESTAD.— Ayera mainta huez mr. J. Schaafsma a duna sentencia na e cinco mucha hombernan den e caso cu a pasa den anochi di dia 22 pa dia 23 na Grape Field na San Nicolas cu a tene compania na mal orden cu señora di un marinero di Skandienavia.

E acusado (L.Ch.) R.L., cu ta biba na Centuurbaan a worde sentencia cu dos anja di prison kitando e dianan cu el a sinta caba for di dia 24 di Januari. F.A.M., otro acusado cu ta biba na Watapanagezag a hanja e mes un straf y number tres J.C.L. di Leliestraat, a hanja un anja y mei, tambe kitando e dianan cu e tin sinta for di dia 24 di Januari y tambe e tin cu traha. G.C.H. di Theaterstraat tin di sinta un anja menos e dianan cu el a pasa caba den prison y J.A.H. cu a bin pasa un weekend na Aruba di Corsow a tende un anja y mei di prison pe kitando e dianan cu el a pasa den prison for di dia 25 di Januari. pasobra e a worde aresta un dia despues cu e otronan.

G.C.H. a hanja menos cu su otro amigonan pasobra e tabata solamente complice den e maldad di su amigonan.

Atrobe tres candela den koenoekoe Diajuebes

ORANJESTAD. — Tres biaha e koenoekoenan tabata na candela atrobe diahuebs. Pa un cuarto pa diez dos or e brandspuit mester a sali pa un candela na Modanza. un poco prome cu diez or di anochi pa un koenockoe ardiente na Tanki Flip y pa diez or y mei pasobra e kadoeshinan tabata na candela na Matadera (Seroe Janchi).

Testigo sospecha di perjurio durante „Hofzitting" ta wordu sera

ORANJESTAD. Durante e „Hofzitting" diamars ppd. a bay „hoger-beroep" e caso di e ex-chauffeur di D.O.W. J. W. di Braziel, cu a sali pa San Nicolas dia 10 di October cu su truck carga di santo. pero segun e declaracion di e testigo durante e caso dilanti di juez dia 2 di Maart ppd. y cu tabata sinta handa di J.W. den e truck, e la bebe mas rom cu tabata tin santo den su truck. E fin tabata tambe cu e la bolter cu e D-647 y tur di cabez.

Despues e la corre bay sin preocupe mas pa su amigo S.B. cu a keda herida. Awor Diamars dia e caso a bini adilanti S.B. cu a worde llama como testigo. siendo cu dia di Raad mes e no a presenta como testigo, a declara tur lo contrario di loke e la conta polis despues di e desgracia. E la bisa cu e no a mira e acusado bebe di e botter cu su jiu a dunele e dia ey. Pasobra e la insisti na polis cu e la bebe hunto cu W. di e botter y tambe pasobra otro declaracionnan di e bebemento no tabata di acuerdo e la wordu sera voorlopig sospecha di perjurio. E verdad lo worde investiga awor.

HBU HOLLANDSCHE BANK-UNIE AMSTERDAM N.V. HBU

Een Onbezorgde Vacantie!

geen moeilijkheden met reisgeld....
daarvoor zorgde de H.B.U.

geen zorgen over kostbaarheden en waardepapieren
die liggen in de kluis van de H.B.U.

geen reisrisico's
want daartegen bent U verzekerd
door bemiddeling van de H.B.U.

Ook voor U: de HBU

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
ORANJESTAD - SAN NICOLAS

WURLITZER

Juke boxes

Piano's

Electronische piano's

Ongeëvenaard in kwaliteit en klank

Importeurs
Fa. J.A. NIEUW
Tel: 1227
SHOWROOM: KERKSTRAAT 15

NESCAFÉ®

100% PURE COFFEE

is the only instant coffee prepared to satisfy your taste

... because NESCAFE is "home brewed" to give that livelier coffee flavor you love

NESCAFE has been roasted and brewed especially to satisfy your taste for richer, deep-flavored coffee.

Yes, NESCAFE is truly tastier coffee - so packed with pure coffee goodness that it gives you consistently better flavor than ground coffee - Costs less, too!

And NESCAFE is so convenient, so time-saving... Just add water and you get delicious coffee every time! Don't wait - try NESCAFE today!

NESCAFÉ NESTLÉ INSTANT COFFEE

All Coffee— Nothing but coffee!

*NESCAFE is a registered Trade Mark

Het verzoek van de N.V.P. tot interpellatie

De tekst van het verzoek gericht aan de Staten der Nederlandse Antillen, door de voorzitter van de NVP fractie in de Staten, mr dr M. F. da Costa Gomez, luidt als volgt:

Aan de Staten van de Nederlandse Antillen. Onder verwijzing naar artikel 50 van het Reglement van orde van de Staten van de Nederlandse Antillen heeft ondergetekende de eer de Staten van de Nederlandse Antillen te verzoeken, de regering uit te nodigen tot het verstrekken van inlichtingen in 's Landsbelang over de twee hierna volgende onderwerpen, te weten: 1. de betekenis, strekking en de gevolgen van de term „voorzieningen van tijdelijke aard".

2. de betekenis van de zin: „Over het vraagstuk betreffende de bevoegdheid van de Gouverneur is reeds in grote lijnen overeenstemming verkregen", vermeld in het officiële communiqué uitgegeven door de Minister van Overzeese Gebiedsdelen ad interim en de Minister-President van de Nederlandse Antillen luidende:

„De Minister-President van de Nederlandse Antillen, de heer E. Jonckheer kwam naar 's Gravenhage om besprekingen te voeren met de minister van Overzeese Rijksdelen naar aanleiding van een tussen de Gouverneur en de Antilliaanse Raad van Ministers gerezen meningsverschil. De Gouverneur heeft namelijk een Landsbesluit, waarbij de portefeuilles onder de benoemde ministers worden verdeeld, nog niet getekend. De Heer Jonckheer stelde prijs op een uitwisseling van gedachten omtrent de vraag, welke bevoegdheid de Gouverneur heeft bij een meningsverschil tussen deze en een Minister of de Raad van Ministers omtrent een ontwerp ener Landsverordening of een Besluit.

De Minister van Overzeese Rijksdel achtte het gewenst van de Gouverneur te vernemen welke opvatting deze van zijn bevoegdheid in geval van een meningsverschil heeft en heeft hem daartoe uitgenodigd naar Den Haag over te komen.

De gehouden besprekingen hebben verhelderend gewerkt. Over het vraagstuk betreffende de bevoegdheid van de gouverneur is reeds in grote lijnen overeenstemming verkregen. Inmiddels is een bevredigende oplossing ten aanzien van de concrete moeilijkheid, welke was gerezen met betrekking tot hedoeld Landsbesluit, gevonden. De bezwaren, welke te dien aanzien bestonden, werden ondervangen door het treffen van voorzieningen van tijdelijke aard. Dit werd vergemakkelijkt, doordat omtrent het beginsel niet van verschil van inzicht is gebleken. Het Landsbesluit is thans vastgesteld".

Ter motivering dezer vragen moge dienen, dat derzelver beantwoording in het belang van het Land moet worden geacht, daar het toch niet van goed beleid zou getuigen de bevolking en haar vertegenwoordiging te laten gissen, welke de betekenis is van de voorzieningen van tijdelijke aard in verband met de investituur van het hoge Ambt van Minister, noch ook omtrent de positie van de vertegenwoordiger van de Koningin, hoofd van de Landsregering.

Curacao, 12 mei 1956.

Colombiaanse „upper ten" even op Curacao

Heden arriveren met de lijn-machine van de RAS uit Bogota op Curacao een groep van omstreeks 25 dames van de Colombiaanse „High Society". Deze dames maken gebruik van een „All Inclusive Tour", die Wagon Lits-Cook vanuit Bogota heeft georganiseerd.

In de twee en een halve maand dat de reis duurt zullen diverse plaatsen in Portugal, Spanje, Frankrijk, Zwitserland, Duitsland, België, Nederland en de V.S. bezocht worden.

Zondagmiddag om 5 uur zal het vrouwelijks gezelschap met de KLM-Europa machine naar het eerste vacantieland Portugal vertrekken.

— o —

— In twee ziekenhuizen van Hamilton (Canada) wordt een nieuwe methode, ontwikkeld door plaatselijke deskundigen, gebruikt om in een vroeg stadium kanker te ontdekken als alle andere diagnose-methodes negatieve resultaten geven. De methode is gebaseerd op een onderzoek van heendermerg.

KONINGIN JULIANA ONTVING ECUADORIAANSE DIPLOMAAT

'S GRAVENHAGE. — Hare Majesteit de koningin heeft ten paleize Soestdijk de ambassadeur van Ecuador in Londen, dr Luis Antonio Pena Herrera, ontvangen, die aan de koningin een brief overhandigde van de president van Ecuador, José Maria Velasco Ibarra. Daarin betuigde de president aan de koningin zijn dank voor het bezoek, dat Z.K.H. prins Bernhard aan Ecuador heeft gebracht en dat een gunstig efeect heeft gehad op de nauwe betrekkingen tussen beide landen in alle opizchten.

BINNENKORT OPENING NIEUWE FABRIEK IN JAMAICA

JAMAICA - De fabriek van „Universal Aluminium Products" die huishoudelijke artikelen en gebruiksvoorwerpen zal vervaardigen wordt medio Juni geopend, aldus de Heer Frank Wilson, een uit Jamaica geboortige financier en industrieel, aan wie de fabriek toebehoort.

De heer Wilson heeft in Jamaica begunstiging verkregen voor de vervaardiging van aluminium louvres, glazen jaloezieen, zonneschermen, glazen jaloezie, deuren, aluminium deuren, aluminium potten en pannen.

SINCLAIR LEGT BUISLEIDING AAN IN VENEZUELA

NEW YORK. — De president van de Sinclair Oil Corporation voorspelt voor zijn maatschappij in 1956 een recordomzet. De maatschappij gaat een lange periode van hoge investeringen in. Dit jaar zullen de investeringen naar raming 150 miljoen dollar bedragen, waarvan meer dan de helft besteed zal worden voor de produktie van ruwe olie. De maatschappij voert in de Verenigde Staten een off shore produktieprogramma uit en in Venezuela en Oost-Afrika een on shore-programma. In Venezuela wordt een buisleiding aangelegd, waardoor de putten in Barinas, die thans niet worden geëxploiteerd, weer in produktie kunnen worden gebracht. De Venezolaanse produktie der maatschappij zal hierdoor aanzienlijk stijgen. De buisleiding komt het volgende jaar gereed.

GEZAGHEBBER W. E. DE HASETH NAAR INTERPOL VERGADERING

Door de Regering is de Heer W. G. de Haseth, Gezaghebber van het eiland Bonaire, thans met buitenlands verlof in Nederland, aangewezen om op de van 7 tot 13 juni 1956 te Wenen te houden 25ste Algemene Vergadering van de Internationale Criminele Politie Commissie de Nederlandse Antillen te vertegenwoordigen (Reg. persbericht)

OPENBARE VERKOPING

OP WOENSDAG 30 MEI 1956 DES NAMIDDAGS OM 5 UUR, zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, in veiling worden gebracht:

I. krachtens onherroepelijke volmacht ex art. 1203 B.W.:

een groot betonstenen woonhuis (twee-verdiepingen pand) met bijgebouw en fraai bijgebouw en fraai begroeide tuin (726 m2, eigendomsgrond) gelegen aan de Ecuadorstraat No. 5 te Socotora op Aruba

— het woonhuis bevattende:
ruime zit-eetkamer, keuken met bijkeuken en provisie-kamer, 6 slaapkamers, 3 badkamers met W.C., voor- en achterporch, en zeer ruim terras op bovenverdieping;

— het bijgebouw bevattende:
dubbele garage, 2 dienstbodenvertrekken met badkamer en W.C. De bovenverdieping kan via eigen ingang worden betreden en leent zich derhalve tot verhuring als zelfstandige woning. Staande ten name van Mevrouw de Weduwe J.L. Berkley-Renchon, particuliere wonende op Aruba (C. 65-27).

GEHEEL VRIJ VAN HUUR.
VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

II. krachtens rechterlijk bevel ex art. 409 RV:
1/7 ONVERDEELD AANDEEL IN EEN PERCEEL BOUWTERREIN (eigendomsgrond) ter grootte van 688 M2., gelegen aan de Zuidzijde van de Ceintuurbaan (Leliestraat) hoek Jan van Nassaustraat te San Nicolas.
Staande ten name van A.G.E. Peterson, visser, wonende op Aruba (C. 71-9).

Het perceel sub I kan te allen tijde worden bezichtigd in overleg met ondergetekende en zal bovendien voor bezichtiging geopend zijn op de dag van de veiling tussen 2 en 4 des namiddags
Betreffende het sub II geveilde is een authentiek afschrift van de veilconditiën ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba nedergelegd.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E.J. THIJSSEN

Een oude Siamse matroos

Deze oude Siamese zeeman behoort tot de bemanning van de sampan waarmee de leden van de Economic Survey Mission van de Verenigde Naties over de baai van Cam-Ranh werden getransporteerd. Deze missie van dertien man arriveerde onlangs in Saigon om aldaar drie maanden lang de Vietnamese regering van advies te dienen aangaande de problemen over het lage bevolkingscijfer, werkeloosheid en de economische onafhankelijkheid van het land.

FATUM
18 45
DE NEDERLANDEN VAN 1845
Transport-verzekering

GAAT U OP REIS? DAN OP TIJD AANWEZIG ZIJN

EEN UUR VOOR VERTREK VAN VLIEGTUIG IS VEREIST

„Maar het vliegtuig is toch nog nog niet weg!? Waarom kan ik dan niet meer mee?" zegt een wanhopige man voor de balie op het Plesmanveld. En dan antwoordt de passage-employe altijd het onherroepelijke: „Het spijt mij mijnheer, de papieren voor het vliegtuig zijn klaar. U had zich een uur vóór vertrek moeten melden."

En hoe mijnheer ook vraagt, dreigt, of smeekt, hij kan niet meer „effetjes" bijgeschreven worden.

Wat doet zo'n stationsdienst op een vliegveld eigenlijk allemaal? Wat de passagier direct ziet, zoals bagage wegen, en (aan de balie) het gewicht op de tickets invullen, eventuele overbagage betalen: ticket, visa, paspoort, gezondheidspapieren etc. controleren. Hierna moet de passagier nog langs douane en immigratie. Op ziechzelf is dit al een respectabele lijst, waar (vooral in een drukke tijd) de passagier een half uur mee zoet is.

Achter de schermen

Maar dan komt voor de stationsdienst het werk achter de schermen pas. Er moeten manifesten gemaakt worden zowel voor vracht en post, als voor passagiers. Deze (in 160-voud) moeten klaargemaakt worden voor douanes en immigraties in de plaatsen waar het vliegtuig langs komt. Dan moet het vliegtuig beladen worden. Een vliegtuig is nu eenmaal geen hus, waar maar ingeladen kan worden, maar kan beter vergeleken worden met een weegschaal, waar evenwicht gehandhaafd moet worden. Hiervan hangt de positie bij start of landing af en de ligging in de lucht. Dit is een heel gekien in de laatste drukke minuten voor het vertrek, maar het is uiterst belangrijk. Hiervoor moet een z.g. „loadsheet" gemaakt worden, die de vertrekkende gezagvoerder voor accoord moet tekenen. Aan de hand van deze „loadsheet" moet weer de hoeveelheid benzine vastgesteld worden die het vliegtuig mee moet nemen. Dit kan op het laatste ogenblik weer een geel-rode Shell-wagen ten tonele roepen. En al deze werkzaamheden kunnen pas begonnen worden als *alle* passagiers, en dan ook beslist alle passagiers, zich — met hun bagage — gemeld hebben!

Meldingstijd

En daarom moet een meldingstijd opgelegd worden aan de passagiers, waaraan streng de hand gehouden moet worden, om het vertrek van de vliegtuigen niet te vertragen, hoe vervelend dit in sommige gevallen voor de passagiers moge zijn. Om echter aan de wensen van het publiek tegemoet te komen en de passagiers niet langer te laten wachten dan strikt noodzakelijk is, wil de KLM met ingang van maandag 21 mei een proefperiode begin en met verkorte meldingstijden voor intercontinentale machines. De tijd om zich op het vliegveld te vervoegen zal dan 1 uur voor het vertrek van transatlantische vluchten zijn. Gelijk gebleven zijn de meldingstijden van 45 minuten voor het vertrek van Caraibische diensten (ook al vliegt men dus alleen naar bijv. Curacao/Aruba op zo'n dienst), en 30 minuten voor het vertrek van de z.g. locale machines (zoals St. Maarten, Bonaire en de normaal in Aruba eindigende diensten).

Van 21 mei af zal hier, zo vernemen wij, nauwgezet de hand aan gehouden worden, om vertraging door deze oorzaak te voorkomen, ten bate van de passagier zelf.

DAAR KAN JE VER OP LOPEN

JAMAICA. - De schoenfabrieken van Jamaica hadden in 1955 een record jaar; er worden 630.000 paren, dames en kinderschoenen vervaardigd. Damesschoenen vormde het grootste deel met een totaal van 360.000 paren.

Mutaties bij de overheid

Benoemingen

De Heer P. A. Prins, tot tijdelijk schrijver b en werkzaam gesteld bij de Vreemdelingendienst, alhier;

De Heer O. A. M. Specht, tot tijdelijk schrijver b en werkzaam gesteld bij de Vreemdelingendienst, alhier;

Mej. R. J. Timp, tot tijdelijk schrijver b en werkzaam gesteld ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen;

Mej. J. K. ten Veen, tot tijdelijk leerling-laborante op het Landslaboratorium, alhier;

Mej. E. L. Manners, tot tijdelijk leerling-laborant op het Landslaboratorium, alhier;

De Heer G. H. de Rosal, tot tijdelijk schrijver b en werkzaam gesteld ter Griffie van de Staten van de Nederlandse Antillen;

Bevorderingen

De Heer R. P. Koeyers, tijdelijk schrijver b op het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, tot tijdelijk klerk b;

De Heer C. E. Dip, adjunct-commies ter Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, tot Commies;

Mej. S. B. Statie, tijdelijk schrijver b bij de Vreemdelingendienst, alhier, tot tijdelijk klerk b;

De Heren J. C. Marien, J. V. Salcedo, G. F. Krips en E. B. C. Stewart, allen tijdelijk hulpcommies der belastingen, alhier, tot tijdelijk commies der belastingen 2de kl.

J. Th. Monsanto, agent van politie 1ste klasse, alhier, op zijn verzoek met ingang van 30 november 1956;

G. Hiemstra en J. van der Sloot, beiden onderwijzer belast met het geven van theoretische lessen, categorie B. aan de Arubaanse Technische School, ter beschikking gesteld van het Eilandgebied Aruba, in verband met hun overgang in dienst van voormeld eilandgebied, op hun verzoek;

De Heer A. H. van As, schoolopziener, alhier, op zijn verzoek, onder dankbetuiging voor de door hem den Lande bewezen diensten, met ingang van 17 maart 1957;

De Heer E. Th. Lobato, monteur 3de klasse bij de Dienst Lijntelefoon, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, op zijn verzoek, in verband met zijn overgang in dienst van voormeld eilandgebied;

Mej. A. S. da Costa Gomez, tijdelijk teletypist 2de kl. bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, op haar verzoek met ingang van 16 juli 1956 in verband met haar huwelijk;

Ontslag

E. H. Rijna, tijdelijk schrijver a, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao.

Waarneming

De Heer Mr. D. Jessurun Cardozo is met ingang van 29 april 1956 en voor de duur van het aan de Heer I. Cardozo, Predikant bij de Nederlands-Portugees-Israelitische Gemeente „Mikve Israël" verleende ziekteverlof belast met de waarneming van deze functie.

Overplaatsing

De Heer G. J. Daou, tijdelijk klerk b, ten kantore van de Raad van Ministers alhier, naar de Gouvernements-Accountantsdienst, alhier.

Dienstjubilea.

De Heer M. A. Blancheville, agent van politie 2de kl., alhier, zal op 21 mei 1956 35 jaren in 's Landsdienst zijn;

De Heer C. J. Marchena, kommies der belastingen 1e kl. op Aruba zal op 25 mei 1956 25 jaren in 's Landsdienst zijn.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awekatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 19 Mei
DE VEER THEATER: 20.30 „Vera Cruz"
RIALTO: 20.00 „Run for cover"
PRINCIPAL: 20.00 „The seven little boys"
AURORA: 19.30 „Arrow in the dust"
SAVANETA: 19.30 „Tu y las nubes"

Zondag 20 Mei
DE VEER THEATER: 18.00 „Hold that ghost"
20.30 „Vera Cruz"
RIALTO: 18.00 „Two guns and a badge"
20.00 „Run for cover"
PRINCIPAL: 18.00 „Sea of lost ships"
20.00 „The violent men"
AURORA: 18.00 „Adventures of Captain Kidd"
19.30 „Sombrero"
SAVANETA: 18.30 „Montana Desperado"
10.30 „Pirates of Tripoli"

Maandag 21 Mei
DE VEER THEATER: 20.30 „Vera Cruz"
18.00 „Battle of Roque river"
RIALTO: 20.00 „Crosswinds"
PRINCIPAL: 18.00 „Across the Rio Grande"
20.00 „The violent man"
AURORA: 19.30 „La gitana blanca"
SAVANETA: 19.30 „The thing"

VERENIGING „SURINAME"
Zaterdag 19 Mei: Bezoek van J.P.F. Bestuur uit Curacao.
Biljart, domino, canasta, etc. tussen Club Suriname en Spes.
Zondag 20 Mei: 11 a.m. tot 8 p.m. Voortzetting spelen. Gelegenheid tot dansen. Geen kindermiddag.
Maandag 21 Mei: Voortzetting spelen. Gezellig samenzijn. Geen kindermiddag.

APOTHEKEN
Zondag en nachtdienst ged. 19 t/m 25 Mei:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1857, Rondweg 8 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller tel. 1365, Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente Piedra Plat:
Zondag 20 Mei 9 v.m. Dienst in het Papiaments. Pentecosta. 10.30 v.m. Dienst in het Nederlands. Pinksteren Ds. W. Kraayenhof.
Protestantse Gemeente van Aruba:
Oranjestad: Zondag 9 v.m. Ds. W. J. H. Baart. 17.30 in San Nicolas in de Methodistenkerk Ds. W.J.H. Baart.
R.K. KERKDIENSTEN
Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis) 8.30 en 0.30
Cura Cabai: 5.00 en 8.00
Noord: 5.00, 7.00 en 8.30
Paradera: 5.00 en 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Kindermis) en 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Kindermis) 8.30 en 9.30 (Hoogmis)
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis) en 8.30

VOZ DI ARUBA
Zaterdag 19 Mei
06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek („Dushi amanecer ne Aruba")
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semiklassieke muziek („Pa amanan di cas")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Boleros de Moda
18.00 Mario S. Arends
18.30 Cha-Cha-Cha
19.00 Pampero-programma
19.30 Estrellas Viceroy met Tally Lopez
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Alleza-programma
20.45 De artist van de week
21.30 Speciaal programma
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting
Zondag 20 Mei
08.00 Opening
08.05 Klassieke muziek
09.00 Voor de Kerken
10.00 Operamuziek
11.00 Pinkstermorgen-selectie
12.00 Programma-overzicht
12.03 Populaire muziek
12.45 Car. overzicht (Pap.)
13.00 Rey de Copas
14.00 Programma Arthuro M. Arends
14.30 Amateurprogramma
16.00 Publicidad Croes
18.00 Antilliaanse muziek
18.30 Engelse dansmuziek
19.00 Zondagavondmelodie
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Licht-klassieke muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting
Maandag 21 Mei
12.30 Opening
12.03 Populaire muziek
13.00 Gevarieerde programma
13.30 Licht-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Populair programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Mambo's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Licht-klassieke muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 0.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

en ... MESKER maakt mijn MEUBELEN

Weg met dat vet!!

Als door vet Uw figuur wordt bedorven of als U kortademig wordt en Uw gezondheid in gevaar komt, kunt U dagelijks een half pond vet verliezen door de nieuwe methode van Hollywood genaamd FORMODE.... Absoluut veilig. Vraag naar FORMODE en begin vandaag dank te worden.

CON BO TA BISA?
Bo tin dolor di cabez, pasobra bo a bebe cerbez?
BO MESTER HACI MANERA NOS
Bebe CERBEZ
Tuborg
y keda tancatan
Jama awe mes
J. A. NIEUW
Tel: 1227

Don't let a Sad Experience
With Symbol Shorthand Keep You
From getting a Top-Paying Position!
Just take a free demonstration at the U.N.I.A.
COMMERCIAL SCHOOL
located in the Jan Steenstraat No. 11, San Nicolas about the modern system of Shorthand based upon the letters of the Alphabet and you will see the difference. And this system is SPEEDWRITING the word that speaks for its self.

Daring flying dive onto bed of jagged glass fails to damage ALL-NEW TUBELESS SUPER-CUSHION!

Here's real protection! A world-famous stunt driver smashes down onto a bed of broken bottles. What happened? There was no puncture—no blowout with the All-New Tubeless Super-Cushion!

In its new and patented 3-T process, Goodyear triple tempers tough cord sinews and integrates them with improved rubber compounds under Tension, Temperature and Time to produce a completely unified, completely airtight tire body that gives:

1. Puncture Protection—that's amazing even to us! And there's no heavy heat-producing sealant to shorten tire life.
2. Blowout Protection—with a greater margin of safety.
3. Better Performance—a smoother ride *plus* even greater mileage.
4. Better Economy—it combines all these wonderful advantages at the same price as an ordinary standard tire and tube. See your Goodyear dealer today. Ask to see the All-New Tubeless Super-Cushion.

This new tire is available with 3-T Rayon or 3-T Nylon Cord—in all popular sizes.

ALL-NEW TUBELESS SUPER-CUSHIONS
GOODYEAR
Super-Cushion, T.M.—The Goodyear Tire & Rubber Company, Akron, Ohio—U.S.A.
THE WORLD OVER, MORE PEOPLE RIDE ON GOODYEAR TIRES THAN ON ANY OTHER MAKE
Viana Auto Supply & Trading Company

PAGINA TRES

Morto a causa di desgracia di auto na brug di Parkietenbos

ORANJESTAD.— Dia 20 di Juli anja pasa J.d.D.F., di 37 anja di edad y chofer di auto A-312 cu tabata coriendo riba camin^da di San Nicolas biniendo for di Playa a dal David Joseph Weekes di 38 anja di edad cu a muri a consecuencia di e slanan cu el a recibi. E victima cu a traha henter dia na e drechamento di brug na Parkietenbos a cuminza camna pa bai su cas. E chofer cu ta biba den Schelpstraat tabata bao di influencia di alcohol y hunto cune tabatin un amigo E.E.M. di Maria Christinastraat y dos mucha muher.

F. a worde culpa pa morto primeramente pa su falta y di dos trecemento di trafico den peligro di maneha auto bao di influencia di alcohol. Tabatin varios testigo ayera mainta ora nan tabata trata riba e caso. Dos experto di poliz. J.S.S. di Village Noord, cu tambe tabata trahando na e brug y tabata camna tras di e victima, ora e desgracia a pasa, E.E.M. cu tabata den auto y W.G.R. di San Nicolas, cu tabata camna dilanti di e victima.

Ta comprendible cu henter e caso a worde nombra trobe. Officier di husticia interino, Senjor T. R. de Palm, a huzga como cierto tur e cargo. Segun su opinion no tin duda cu e acusado a core duro y tabata bao di inflencia ora e a causa e desgracia. Y ademas segun e for di declaracionnan di e testigonan e victima tabata camna completamente den su drechi y no canti camina ora e auto a dale. E victima no a camna desordena.

Tumando na cuenta cu pa motibo di falta di responsabilidad F. a mata un tata y esposo y esgun acusado ta para den registro di straf cu ya ta varios biaha el a hanja boet pa motibo di trece trafico na peligro el a exigi un straf pe di ocho luna a base di esey y un luna pa e di dos y tambe el a exigi rijbewijs di F. durante di diez anja kita y alavez traha durante di su dianan di prison. Mr. O. Burghardt, defensor di e sospechoso a cuminza cu munstra cu den casonan manera esaki Officier ta cuminza su pidimento fiscal y termina hisando cu e dalmento ta ocasiona morto di un persona. Aunque cu un cos asina semper ta masha fastioso Mr. Burghardt ta di opinion cu no mester keda fiha riba esey so, te ora cu tur cos cu acusado a haci ta munstra malo. For di pruebanan di sanger di F. a keda demonstra cu influencia di F. tabata net riba e frontera entre peligroso y menos peligroso. Mr. Burghardt a hala atencion di huez cu e cargo no ta corecto y el a pidi Mr. Schaafsma pa declaranan nulo.

Tocante di e registro di straf di F. e a puntra ta cua registro di straf di Antilianonan y especial di Aruba cu continuamente ta maneha aut ta duna un mehor ebemplo cu su cliente.

Y si e velocidad tabata 80 k.m. cu F. tabata coriendo na e momento cu e desgracia a sosode e no ta banje abnormal balto pa un auto di 200 p.k. riba un camina grandi.

Aki diezcuater dia e caso lo sigui. F. tabata asina bao di influencia di e desgracia cu e tabata bai casa net den e temponan ey y a dicidi di warda un poco tempo mas.

Dialuna 21 di Mei, Pentecoste, „ARUBAANSE COURANT" NO ta sali. E proximo numero lo bolbe sali Diamars 22 di Mei.

Directie.

SAADE STORE
Nassaustraat 101 - Tel. 2189
Oranjestad
ADMIRAL
refrigerator and radio
FURNITURE
GAS & KEROSINE
RANGES
Etc. Etc.

E STYLE "BLUE CHIP"
GMC-1956-2
cu a conquista tur mercado di mundo
Locual tur otro ta trata na imita.
Tambe e ta e truck favorito di Aruba
LIHER, DEPENDIENTE Y TA DURA HOPI ANJA
Agente G.M.C.
ARUBA MOTORS Co.

Felicitacion especial

Awe ta celebra nan 52 anja di union matrimonial e pareja Senjor Francisco Lopez y su senjora Julia Maduro na Weg Seroe Blanco 4. Nos mihor deseo ta bay pa e pareha aki.

— — —

Cumpleanjos feliz

E gracioso senjorito Ernand Jan Marianus Arends a cumpli dos anja awe di feliz existencia. Nos ta agrega nos felicitacion na esun nan di su tata Janchi Arends y su esposa, familia Arends y Maduro.

NO LARGA BO FAMILIA KEDA DESGRACIADO
Tuma awe mes un aseguro di bida cerca
N. E. N.
Wilhelminastraat 31
Tel. 1176 - 1337

Senjor Celestino Roman Helder a haci 23 anja awe. Felicitacion ta bini di su amiga.

— — —

Nos sincero felicitacion ta bay awe pa senjor Pedro Semeleer cu a haci 28 anja.

— — —

Un anja di feliz existencia ta haci awe Petie Figaroa y cu e motibo aki e ta recibi felicitacion di su tata Chemi, su mama Johanita, su tantanan Ia, Nini, Ina, Juana, Chita, di Nia y Nene, y especialmente di Etie.

BO AMIGA A HACI ANJA?
DUNELE UN BOUQUET DI
ROZENOORD
Y SIGUR LO E APRECIE
Rondweg 49 - tel. 1637

Masha pabien nos ta duna senjora Petra Henriquez. Felicitacion ta bini di su esposo Vicente, su jiu Jolanda y su cunjanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awaketistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

C I N E
Diasabra 19 Mei
DE VEER THEATER: 20.30 „Vera Cruz"
RIALTO: 20.00 „Run for cover"
PRINCIPAL: 20.00 „The seven little boys"
AURORA: 19.30 „Arrow in the dust"
SAVANETA: 19.30 „Tu y las nubes"
Diadomingo 20 Mei
DE VEER THEATER: 18.00 „Hold that ghost"
20.30 „Vera Cruz"
RIALTO: 18.00 „Two guns and a badge"
20.00 „Run for cover"
PRINCIPAL: 18.00 „Sea of lost ships"
20.00 „The violent men"
AURORA: 18.00 „Adventures of Captain Kidd"
19.30 „Sombrero"
SAVANETA: 18.30 „Montana Desperado"
19.30 „Pirates of Tripoli"
Dialuna 21 Mei
DE VEER THEATER: 20.30 „Vera Cruz"
18.00 „Battle of Roque river"
RIALTO: 20.00 „Crosswinds"
PRINCIPAL: 18.00 „Across the Rio Grande"
20.00 „The violent man"
AURORA: 19.30 „La gitana blanca"
SAVANETA: 19.30 „The thing"

BOTICANAN
Warda di Diadomingo y anochi durante 19 te 25 di Mei:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO
Protestantse Gemeente Piedra Plat:
Diadomingo 20 Mei 9 a.m. Servicio na Papiamento, Pentecosta. 10.30 a.m. Servicio na Hulandes, Pinksteren Ds. W. Kraayenhof.

Protestantse Gemeente di Aruba:
Oranjestad: Diadomingo 9 a.m. Ds. W.J.H. Baart. 17.30 na San Nicolas den kerki di Methodistanan Ds. W.J.H. Baart.

SERVICIONAN CATOLICO
Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30
Cura Cabai: 5.00, 7.00 y 8.30
Paradera: 5.00 y 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Misa di mucha) y 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30 (Misa Mayor)
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha) y 8.30

MUEBELNAN
y. . . .MESKER ta drecha mi

Mildred Walter a cumpli awe siete anja. Su tata, su mama, su rumannan Raquel y Eddy ta desee hopi anja mas.

— — —

Hopi anja mas nos ta desea senjor Pedro Semeleer cu su cumpleanjos awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposa, su jiunan Linda, Milda, Chinda, su majornan, su swegronan, su rumannan, su swanan y especialmente di Edi Kelly, Chita y Flora, Anna, Oncha Kelly.

— — —

Felicitacion ta bay awe pa e jovencito Ruben Daniel Dijkhoff cu a haci cuater anja. Tambe felicitacion tabini di su tata, su mama, su rumannan Filomena, Haime y Rudolph, su pepe, su omo y tantanan, su welo y welanan.

— — —

Na Oscar Pascual Tromp nos kier duna nos mas sincero felicitacion na dia di su cumpleanjo mescos cu su tata Dominico, su mama Apolonia, su rumannan Myrna, Petra, Christina, Roberto, Agnes, Alã, Diosi, Reynaldo, Johnny, Glenda y tambe di su padrino y madrina.

CRINO
INSTANT
Pasteurized, Powdered, Skimmed milk
Awor obtenible na Aruba
DISTRIBUDOR:
VELD STORES
Oranjestad — Aruba
Traha cuater liter di lechi cu solamente un florin cu 10 cent
BEBE LECHI CRINO Y BO NO TA BIRA GORDO

Consecuencia di infieldad

pa: TUYUCHI

No. 12

Contesta di John

Carta di Eva a yega den e dokter su poder ora cu e tabata sinta su ma... na mesa di desayuno y prome cu el a abri e envelop el a tira un bista riba e handschrift cu curiosidad. Actualmente a bira cu ta masha rara pa e sa hanja carta di un mucha muhe.

Pero despues cu el a tende e historianan respecto e encuentro di su pupila cu un otro mucha muhe, contenido dje carta no a sorprende mas. Loque el a leza tabata lo siguiente:

Muy Apreciado dokter Camberley:

Ayera riba un paseo mi a contra cu bo pupila Sylvia Brentwood y unbez mi cun'e a bira gran amiga di otro. E tin algo asina atractiva y amable cun'e y mi ta hanj'e un mucha particularmente graciosa y lo b'a haci mi un fabor masha grandi si bo por a permiti Sylvia bini poco cerca mi de bez en cuando asina. Awor cu mi ruman muhe a casa y cu mi ta hanja mi asina solitario mi ta quere cu lo mi por tin e previlegio di por goza di Sylvia su compania.

Den e speranza cu lo bo cumpli cu mi suplica,

Cu saludonan respetuosa.

Eva Ormonde.

Despues di a tira un bista riba Sylvia e dokter a bisa:

„Esaqui ta un carta dje dama cu ayera na camina b'a cerra conoci cun'e, esta Srta Ormonde", e dokter a bisa cu un di su sonrisanan cu Sylvia tabata gusta masha, pasobra esaqui tabata un conviccion p'e cu e dokter a luhida su amargura y cu el a sinje hari trobe. Y dokter John a continua: „Aqui e ta puntra mi cu mi ta hanja bon pa bo bai hacie un bishita de bez en cuando".

Sylvia a coloriza di alegria y den un encanto e tabata hati su mannan.

„Y quico bo ta dicidi? Ai si, dokter. Bisa si", el a suplica. „Lo mi tambe lo t'asina contento di por bai de bez en cuando cerca e dama amable ai"!

Pensativo John Camberley a queda ta mirá e carta cu ainda e tabatin ten'e den su man.

„Mi ta quere cu lo mi mester bisa SI numa", el a bisa despues na un manera cu a resona mas serio cu e mes tabata desea. Mi no ta quere cu lo bo por sinja nada otro sino tur cos bon foi e dama ai cu a skirbi e carta aqui. Y pa bo tambe esai ta masha bon, ya bo ta forma bo mes un idea com un berdadera dama lo mester comporta. Mi cu Srta Day sol lo no por sinja bo tur cos cu lo tin mester di dje den bida, ni tampoco cu ayudo di domi".

„Mi ta quere cu Srta. Eva lo mester ta un bon amiga pa mi lo e sinja mi tur loque ta bon pa mi. Su wowonan ta parce mi manera di un mama", Sylvia a bisa.

E observacion dje mucha aqui a duna e dokter un emocion stranjo y catciando su yiu den su cahez el a bisa contento:

„Mi ta quere cu Srta. Ormonde ta precisamente e amiga cu bo mester. Awe nos dos lo bai hunto cerca dje pa nos bai gradicie pa su bunita carta y pa nos combersa tur cos precisamente cun'e. Esaqui ta un oferta masha carinjosa di dje. Sylvia, quere mi masha carinjoso mes".

„Wowonan manera di un mama". E palabranan dje mucha aqui cu ta mucho spierto pa su edad tabata resona continuamente den John su orea ora cu e atardi ai el a dicidi na bandona pa un rato su desterracion y isolacion y a drenta cu Sylvia na man ten'e den salon dje villa di famia Ormonde. Su pupila chiquito tabatin razon; e mucha muhe den e traje berde cu a lamta pa saluda nan y cu pa mas tanto por tabatin 24 te 25 anja di edad, tabatin wowonan calmo manera ta un mama sol por tabatin: den su wowonan tabatin e mes tranquilidad milagrosa, generosa y amorosa manera wowonan cu su mes mama a mir'e cun'e tempo cu e tabata un mucha ainda. Y ora cu sonriendo Eva a jama e dokter bonbini, e mascara di amargura a desaparece por completo foi su cara y John Camberley tabata e mes dokter simpatico di antes trobe y solamente a sobra luga riba su cara pa un dushi sonrisa, pasobra enberdad e tabata un bon tipo, cu bon cara.

E villa blanco a jama recuerdonan antigua den su alma, recuerdonan di e dia cu el a ser jama aqui pa un muribundo, ora cu — pa di prome bez despues di su matrimonio — dokter John a contra trobe cu e muhe cu a ruina su carrera y a marchita su amor, ora cu el a topa den e cas aqui vis-a-vis cu Nina Danvers, autora di su desgracia.

Recuerdo na e mucha muhe cu e dia ai a jam'e a sali masha tempo caba foi su mente y ora cu Eva Ormonde a acerk'e trobe di nobo, e tabata casi un stranjera p'e, un dama cu nunca e no a mira. Pero e mucha muhe aqui su wowonan a haci un profundo impresion riba e dokter. E tabata practicamente un preso di poder pacifica y e tranquilidad misteriosa cu tabata brilla foi e wowonan aqui. Dokter John tabata sinti manera un atmosfera di tranquilidad y paz den e cuarto espacioso aqui y hasta el a lubida cu ta e pupila el a trece, pasobra e mes tabatin mas gana di queda cu Sylvia.

Y e hobencita cu a ricibie aqui tabata pas completamente pa e ambiente aqui; su amable personalidad tabata posee alavez algo innegablemente digno y no obstante dokter John su aversion pa muhenan en general, e mucha muhe su proceder, su apariencia, su combersacion y hasta e disonante di su boz angelical tabata duna e dokter un sentimento di tranquilidad, un sentimento agradable.

Y como si fuera ta varios tempo caba nan tabata conoce otro, Eva a cuminza cu brio:

„Dokter, ta ora cu m'a caba di post mi carta pa bo caba, e ora ai numa m'a bin corda ta qui co'i trihi m'a haci. M'a recorda cu mi no tabatin ningun derecho di manda pidi bo nada respecto bo pupila, unavez cu mi tabata un pato stranjero pa bo. Esainan y hopi otro mas ta locuranan di nos hende muhenan. Nos ta haci na e momento ai loque nos ta pensa y loque nos quier, aunque cu despues e cos duel nos. T'asina Dios a destina caracter di nos hende muhenan".

Y bisando asina, e dama a hari cu Sylvia, quende tabata contento di su alma y tabata hari trobe cu su amiga nobo.

„Absolutamente no tin nada di intrepidez, ni di atrividez den e carta, senjorita". John a responde na un manera asina suave cu e mes no por a quere cu ta su mes stem esai, cu antes tabata resona asina corto y rudo y cu awor a cambia por completo.

„Alcontrario. Hustamente como mi ta hanja e carta asina carinjoso, m'a dicidi di bini mi mes personalmente cu Sylvia pa bin gradici bo pa e carta".

„En realidad lo tabata un gran companjo pa mi y alavez un gran alegria tambe cu e por a bini un poco cerca mi. M'a pensa cu de bez en cuando bo larg'e bin queda un ora asina cerca mi, anto lo mi por a sinj'e traha tur sorto di obranan di man cu ta di algun importancia p'e, lo mi sinje pinta y musica. Naturalmente lo el a conta bo tambe cu ta na e brug di palo aya nos a cerra conoci cu otro y cu unbez nos tur dos quier a bira amiga di otro".

Y papiando el a tira un bista riba Sylvia, quende a coloriza di berdadera felicidad.

„Ay si, senjor John, no nenga mi e fabor", e mucha chiquito a trasta su voogd. „Mi ta quere cu lo mi sinja masha hopi foi Srta. Ormonde".

John a queda ta mira e mucha cu un cara medio-culpable y medio-bofonante.

Y despues di un rato el a bisa cu un suspiro: „Mi sabi cu mi no ta e homber adecuado pa educacion di un mucha muhe. Tanto ami como Srta Day ta haci tur nos posible pa agrada su bida hoben, pero esai no ta un educacion ideal esun cu mi pupila ta hanja cerca mi.... pero com cu ta, toch ainda mi n' trata bo tampoco asina malo, n' t'asina, Sylvia?"

„Abo trata mi malo? Ta quen por tribi bisa esai? Marra un hende su picar por ganje di risca menciona un palabra asina. Anto lo e experimenta com picante mi lenga sa ta na su ocasion. Mi ta sinti mes feliz cu un pajara y mi no tin nada di queha ni reclama y mi no ta desea tampoco y mi no ta mira na mundo tampoco un otro homber, un homber mas amable pa cria mi cu abo. Mi cu bo ta forma e pareja di mas feliz riba mundo. N' t'asina, senjor John?"

Completamente sorprendi pa e palabranan aqui cu a sali sin pensa ni un momento di bosa dje coma chiquito aqui, e dokter y Eva a draai mira otro y tur loque nan por a haci ta hari, mientras Eva a hala su amiga stout den su seochi y e dokter a cai sinta riba un stul banda di nan.

Awor e dokter a tuma palabra diciendo:

„Mi ta hanja masha carinjoso y amable di bo parti di interesa pa Sylvia. Bo tambe sa naturalmente mescos cu tur hende aqui den ciudad sa, esta: cu mi no ta un personalidad mucho gusta. Y ademas — a aparece awor un sombra riba su cara — „mi tabatin un firme resolucion, esta, di no larga Sylvia bini na contacto of na relacion cu ningun otro muhe, sino solamente mi criar di cas.

Mi tin un bon motibo pa e decision aqui, cu quizas lo zona masha stranjo pa bo. Pero bo t'asina particularmente carinjosa pa cu e mucha aqui, cu pa bo mi a hanja mi obliga di mester a haci un excepcion. Mi no quier strob'e di bira bon amigo cu bo".

„Mi ta masha contento di tende bo palabranan di aprobacion y tambe cu e ta bini aqui". Eva a responde y su curazon tabata jen di compasion cu e homber aqui cu su wowonan penoso y su cara cu a amarga prome cu su tempo. „Mi n' ta quere cu aqui cerca mi Sylvia lo por sinja algo cu lo por ta contra bo gusto".

„Sylvia a hinka den su cabez na bini cerca bo y mi no por a neng'e esai".

„Bo ta hanja bon cu mi bai kuier un poco cu bo cachor den hardin?" Sylvia a puntra Eva. „Naturalmente bo por haci esai. Bai corre hunga tranquil di bo cu e cachor, pasobra e ta gusta wega masha tanto".

Y den un frega di wowo e mucha a disparce den hardin cu e cachor, mientras John a queda ta mira su pupila.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Pushando bay, Cisco a logra di pasa Pancho pafor di e ventana y cu un velocidad e ta biniendo abau na suela. Y Pancho ta bisa e ora ey: „Aay. Bo ta kita mi cuero, asina" y „Ploff" ata Pancho di cara den suela.

Pober Pancho, Cisco ta pensa, pero e ta sigui curasha Pancho, bisando :„Lanta ariba Pancho. Kita e stof di bo curpa .... y drenta pa dilanti".

Cu tur su curpa doloroso Pancho ta bira su cara pa e scucha Cisco y ta cuminza gatia y despues pa e purba lanta. Tur e ora ey Cisco ta para na ventana y ta bisa Pancho kiko e mester haci y tambe: „No bisa nada cu bo tabata preso". Asina nos lo tin cu warda pa sa si Pancho sa fingi y jega bon dilanti di su sobrinanan cu ta loco pa mira e prison, pero .... naturalmente sin e omo aden.

Diario „De Stem" di Brabant a entrevista Gobernador Struycken

Durante su permanecia na Holanda Goernador Struycken a permiti redactor di e diario di Brabant „De Stem" un entrevista, den cual entrevista, cu tur reservacion cu su puesto tabata exigi di dje, el a contesta nos riba siguiente preguntanan cu nos ta larga sigui aqui bao.

„Bo ta bai trobe satisfecho despues di e conferencianan cu a ser teni?"

„Sigur. Mi ta contento cu den un tempo asina corto lo por a alcanza un acuerdo, no obstante cu algun organonan di prensa cu nan calculacionnan masha stranjo y punta, a trata di danja e atmosfera. E ataquenan aqui cu tabata casi personalmente dirigi contra mi, mi quier contesta nan:

„Cargado di saco largo no ta confia su companjero".

Den publicacionnan di prensa nan a bisa cu den e reunion pa firmamento dje resolucion nacional a bini un conflicto di gobierno. Pa estipula e pensamentonan awor: Cuanto bez tabatin desunionnan na firmamento di cierto resolucionnan asina?"

„Durante e tempo cu e gobierno aqui ta na mando — esaqui ta alomenos un anja y mei — tabatin 5 a 6 dje resolucionnan aqui cu a duna motibo pa un diferencia ela di opinion, di cualnan 4 of 5 tabata pertene na partinan di un caso. Naturalmente cu mi no por bini cu particularidadnan, pero wel mi por bisa bo cu e discusion cu tabatin no tabata asina grandi cu nan por a stroba e gobierno di rigi.

Pa mi e discusionnan aqui tabata di un caracter principal, pasobra m'a quere cu principionan di rechtstaat democratico tabata meti. Mi no por yama esai desastroso den un comunidad asina hoben.

„Tabatin un papiamento tocante un aprieto di autonomia dje parti di imperio. Com leu esaqui por ta cierto?"

„Mi ta teme cu lo mi drenta mucho den e asunto mes si mi quier contesta bo directamente. Larga mi bisa bo solamente esaqui: Un diferencia di opinion, un discusion riba un cierto asunto mester ta posible semper sin cu unbez tin mester di existi un esfera di conflicto. Por lo demas m'a trata di hanja un solucion denter di esfera juridico antillano".

„Quico ta e posibiidadnan ora cu tin diferencia di opinion entre gobernador y gobierno nacional?"

„Generalmente tanto cu esai ta posible, Gobernador mester sigui opinion di gobierno nacional. Naturalmente e por y e tin derecho di haci un of otro contrariedad, ora cu e caso ta contra Statuto, contra ley, of ora cu e mira e base principal dje sistema di estado — ta bini na peligro. Naturalmente cu lo e haci tur su posible pa por logra ainda un acuerdo, na cual ocasion Gobernador mester tin un comprension pa circunstancianan den e parti di mundo ai y e relacionnan politico.

Di otro banda por spera di e gobierno cu na contrariedadnan serio lo e pone tambe atencionnan serio y di mester ta dispuesto na ser di acuerdo cu e contrariedadnan razonable di Gobernador. Si acaso nan no bini na un solucion satisfactorio, anto ta queda dos camina abri. Un di nan ta, cu e gobierno ta baha, cu tur consecuencianan di esai; esfuerzonan pa forma un kabinet y ora cu e esfuerzonan aqui malogra, lo bini un disolucion di parlamento y lo bini eleccionnan nobo. Sinembargo aqui tin un dificultad juridico, pasobra en contrariedad di Staatsregeling neerlandes y surinamenjo, Gobernador ta representante di corona y hefe di gobierno nacional, sinembargo aqui e no por retira ministronan. Esaqui por socede solamente ora cu a proba cu Staten no tin confianza den tal of tal ministro mas.

Na ocasion di un discusion serio cu Gobernador ta e ministro mes lo mester tuma retiro. Si acaso Gobernador considera cu un cierto resolucion ta contra interes di imperio etc., como representante di Corona (no como hefe di gobierno nacional) e mester sigui un otro camina. Anto e ora ai den su calidad di representante di Corona lo pone e asunto na disposicion di gobierno di imperio y Corona. Un apelacion immediatamente haci na gobierno imperial cu exclusion dje prome camina, ta nifica segun mi opinion, un limitacion di autonomia. Anto e pueblo no ta hanja un ocasion pa forma su mes un idea y deshoga su mes respecto e kestionnan actual. Anto no tin un ocasion pa un conciencudez democratico. Cu ambos metodo ta posible, ta un pregunta cu ta exigi demas estudio, cu por ser haci fuera di tur esfera di conflicto.

„Com generalmente e contacto entre gobernador y e gobierno nacional ta? Nan ta para leu for di otro?"

„Respecto esai lo mi quier bisa bo lo siguiente: continuamente cada dos seman tin un conferencia di gobernador cu enter gobierno. Den e otro seman mi ta papia apart cu e ministronan. Fuera di esainan semper tin un of otro contacto, mientras cu regularidad mi ta ricibi notulonan di conseho di ministronan y documentonan cu mi mester trata cu a tuma luga den conseho di ministronan. De la manera anto cu bo ta mira cu e contacto ta masha intensivo.

„Nan ta buscando anto awor na un demas aclaracion dje relacion entre Gobernador y gobierno nacional?"

„Enberdad. Awor cu e kestion actual a bira un compromiso — y foi esaqui a deduci cu toch e gobernador aqui no ta un Gobernador asina irreconciliable — lo mira e relacion aqui trobe den un esfera mas academica y caba di aclara e asunto aqui mas leu. M'a queda stranjo com hopi hende a queda asina admira pa motibo dje cierto diferencianan di opinion. Loque a pasa aqui ta un suceso nobo, un autonomia cu ainda no ta conoci completamente y ta di comprende cu pa e motibo aqui lo mester por presenta dificultadnan y cosnan inevitable.

Un diferencia di opinion ta un cos masha comprendible. Tabatin mas diferencia di opinion ainda y te awor esaquinan tur a ser soluciona na un manera satisfactoria. Poquico esai no por socede mescos awor tambe? E relacionnan den nos monarquia constitucional tampoco no tabata tur mes comprendible y mes cla unbez. Mutatis mutandis nos por compara e relacion Rey-Gobierno imperial cu esun di Gobernador-Gobierno nacional. Den praktijk esaqui tambe lo bira comprendible y lo nan larga esaqui desarolla su mes sin haci mucho babel ora cu presenta un diferencia di opinion.

Asina bo ta mira anto cu den porvenir e relacion aqui no ta sombrio.

Cu si di tur dos banda semper den bon cooperacion cada un di su parti busca solucionnan, mi no ta mira porvenir sombrio".

Radio Nederland-Wereldomroep Diadomingo via Radio Kelkboom

ORANJESTAD. — Despues di e trasmicion di e Algemeen Nederlands Verbond, di Diadomingo anochi di nueve or te diez or y mei, lo tin un trasmicion di un ora largo di Radio Nederland-Wereldomroep. E programa aki lo cuminza cu un lectura di Dr. Jos. Wouters titula „Uit de Wereld der Muziek". Despues Henk Stipriaan lo hiba boso na e „Amsterdamse grachten" y loke ta sigui despues ta un poco muziek „Introduccion et allegro" di Ravel mientras cu e „kleine Reismozaiek" lo sera e trasmicion.



HEERLIJKE KOFFIE

Klaar in een wip en ...

100 % zuivere koffie

Als het van Borden is, is het prima





VERMOEIDHEID WORDT VEROORZAAKT DOOR ZENUWEN.

De chronische vermoeidheid heeft niet altijd lichamelijk te zijn, het kan ook geestelijke oorzaak hebben. Zo is lichamelijke arbeid minder schadelijk dan de zenuwachtige bezorgdheid. In zulke gevallen verdwijnen eetlust, de spijsvertering wordt verstoord en noch de geestelijke noch de lichamelijke energie wordt hersteld. Een uitsteken middel is **Vitativo** van Dr. CHASE, dat de zenuwen versterkt en het bloed zuivert en de spijsvertering bevordert en zo het gehele organisme ten goede komt.

Voedsel voor de zenuwen met VITATIVO VAN DR. CHASE



Gana admiracion cu un apariencia completo.

USA „VASELINE" e tonico cu ta pone bo cabei luci di un manera natural.



Vaseline
is a registered trade mark owned by Chesebrough-Pond's Inc.

Agentes
CONTAL AGENCIES LTD.
TEL. 1418

Robo di $ 300.000 descubri



R.E. Hamlett 31 anja — Harvey Marley 31 anja



Detectivenan ta examina un caha di heroe cu ta contene mas o menos $ 95.000 for di e total di $ 300.000 cu a worde horta.

Polisnan di Texas a hanja te awor e suma di $ 95.000 y nan a arresta e dos hombernan aki riba. E victima tabata Paul Denny donjo di un panaderia na Houston. Dan Cook, sportswriter, y Jimmy Parks di San Antonio, promotor di boxeo, kende a bai San Antonio despues di un aviso cu nan a hanja, despues di a menaza e dos hombernan aki riba, a hanja $ 5.055 for di loke nan a horta y esei nan a hiba pa polisnan, cual pronto a arresta e dos otro nan.

Eczema Itch Killed in 7 Minutes

Your skin has nearly 50 million tiny seams and pores where germs hide and cause terrible itching, Cracking, Eczema, Peeling, Burning, Acne, Ringworm, Psoriasis, Blackheads, Pimples, Foot Itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you a soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and remove the real cause of skin trouble.

Nixoderm
For Skin Troubles

Avisa den
„ARUBAANSE COURANT"
Yama tel. 1116 of 2116

De nieuwe shampoo DRENE

maakt Uw haar zijde-achtig en *glanzend.*

Gebruikt de nieuwe shampoo DRENE voor het wassen van Uw hoofd.

VIER HANDIGE MATEN

Fl. 1.60 Fl. 0.50
Fl. 1.00 Fl. 0.25

DRENE is een vloeistof speciaal vervaardigd om het haar te reinigen en te verfraaien.

DRENE maakt Uw haar zijde-achtig en glanzend.
DRENE verzorgt het haar en droogt het niet uit.
DRENE levert vijfmaal meer schuim dan zeep.
DRENE dient voor iedere soort en kleur van haar.

Gebruikt geen zeep meer voor het wassen van Uw haar.

De nieuwe shampoo DRENE maakt Uw haar zijde-achtig en glanzend.

MENSING EN CO. N.V. — CURACAO   ARUBA MERCANTILE & CO. N.V. (Aruba)

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe mainta ora Pepita a lanta ta traha den cushina e la ripara cu e falta algun cos den su cashi di provision y e la resolve di llama Lorenzo na telefoon, pero esaki ora e la contesta e telefoon tabata masha ocupa pa nota tur loke Pepita tin di bisa y pesei e ta contesta Pepita: „Awor mi ta masha ocupa pa tuma e lista di cuminda, Pepita, pero mi secretaria lo haciele". Asina ta cu e secretaria a sinta cu potlood y papel y ta nota: „Knoflook, Sibojo, Manteca, Azeta, Lamoenchi y Soekoe" y na ultimo Pepita ta bisa: „No lubida nada, mi mester tur e cos nan aki". Ora e secretaria a caba e ta dobla e papel y ta bisa Lorenzo: „Mi a pone e lista den saco di bo jas" y Lorenzo ta drei contestele: „Masha danki, senjorita Ducky" y e ta continua haci su trabau.

Ata ora trabau a caba Lorenzo ta bisti su jas y sombre y ta dirigiele na e tienda. E ta saca e papel, para dilanti di toonbank na unda un mucha muher ta cla pa yudele y .... pero e no ta comprende loke e secretaria a scirbi y rabia e ta grita den e tienda: „Algun di boso sa leza shorthand ....?" Toch e secretaria no a yudele cu esaki.